

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 12 (1973)
Heft: 3

Artikel: Nutzungs- und Landschaftsplanung "Untere Weiden", Arlesheim/Baselland = Planification pour l'exploitation et d'aménagement du territoire de "Untere Weiden", Bâle Campagne = "Untere Weiden", Arlesheim/Basel Country, utilization and landscape project
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-134223>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nutzungs- und Landschaftsplanung «Untere Weiden», Arlesheim/Baselland

Arbeitsgemeinschaft

Wolf Hunziker, Garten- und Landschaftsarchitekt BSG/SWB

Walter Wurster, Architekt BSA/SIA

Sachbearbeiter: Jochen Wiede

Planification pour l'exploitation et l'aménagement du territoire de «Untere Weiden» Bâle Campagne

Communauté de travail:

Wolf Hunziker, architecte-paysagiste BSG/SWB

Walter Wurster, architecte BSA/SIA

Collaborateur technique: Jochen Wiede

«Untere Weiden», Arlesheim/Basel Country, Utilization and Landscape Project

Study Group

Wolf Hunziker, Garden and Landscape Architect BSG/SWB

Walter Wurster, Architect BSA/SIA

Project Executive: Jochen Wiede

Das Planungsgebiet befindet sich in einer Flussniederung des unteren Birstales. Es liegt im Bereich des grössten nordwest-schweizerischen Entwicklungsraumes. Nur zehn Autominuten von Basel entfernt, dem Kern der Ballungszone, zählt es vier umliegende Gemeinden zu seinem Einzugsgebiet in Fussgängerdistanz.

Die gegenwärtige landschaftliche Nutzung wird durch den Druck aus der nahen Agglomeration von Wohn- und Industrieansiedlungen in nächster Zeit zum Erliegen kommen. Dies ist der Anlass für die Grundeigentümerin, einer Stiftungsverwaltung in Basel, zusammen mit der Gemeinde eine Untersuchung über das Gebiet in Auftrag zu geben, sowie Zielsetzungen für die künftige Entwicklung und Nutzung erarbeiten zu lassen.

Im Hinblick auf den Entwurf zum neuen Bundesgesetz über die Raumplanung wurden Empfehlungen ausgearbeitet, welche die Grundlage für einen Teilnutzungsplan schaffen. Die wesentlichen Inhalte entsprechen dem noch nicht rechtskräftigen kantonalen Richtplan mit seinen beiden Teilen Landschafts-Schutz und -Nutzung. Dementsprechend werden grosse Teile des Planungsraumes als Landschaftsschongebiete erklärt und sind im Sinne einer für spezielle Erholung geeigneten Nutzung zu entwickeln.

Zwei Hauptfaktoren setzen dem Planungsspielraum Grenzen und schränken dadurch die Gestaltungs- und Nutzungsmöglichkeiten ein.

Die wertvollen, jedoch pflegebedürftigen Uferbereiche der Birs und des Industriekanals mit guten Gehölzbeständen und interessanten Biotopen, müssen genügend Abstand erhalten von den Intensivanlagen für Sport und Erholung. Der Industriekanal mit bereits abgelaufener Konzession soll in seinem Oberlauf erhalten bleiben und durch Ausweitung in einen kleinen See eine Kontaktzone am Wasser schaffen. Hierdurch können die übrigen empfindlichen Uferandzonen entlastet werden. Besonders schützenswert sind Trockenrasengesellschaften in der «Reinacher Heide» am anderen Birsufer. Sie können nur erhalten werden, wenn eine übermässige Beanspruchung vermieden wird.

Die bei der Auswertung der gesammelten Planungsdaten als besonders wichtig erachtete Erweiterung der bereits bestehenden Trinkwassergewinnung setzt die Prioritäten für die Planung. Dieses Grundwassergebiet ist eine der letzten unverbauten Landreserven im unteren Birstal, in dem eine maximale Förderleistung möglich ist. Die notwendige Ausbildung von Schutz-zonen um den Brunnenbereich erfordert gewisse Nutzungsbeschränkungen für Sport

Le terrain soumis à la planification est situé dans une anse fluviale de la partie inférieure de la Birs. Il se trouve à proximité de la région en développement la plus importante du nord-ouest de la Suisse. Il est à dix minutes d'auto du centre de l'agglomération bâloise et est relié aux quatre communes de la banlieue par des voies de communication pour piétons.

L'exploitation actuelle du territoire va devoir succomber incessamment sous la pression due à la proximité de l'agglomération, composée d'habitats et de complexes industriels. C'est pourquoi le propriétaire de ce terrain, l'administration d'une fondation bâloise, de commun accord avec la commune, ont demandé une expertise et l'élaboration d'objectifs indispensables au développement et à l'exploitation de la région.

Il a été possible, en prenant le projet de la nouvelle loi fédérale sur l'aménagement du territoire en considération, de formuler des recommandations pouvant servir de base pour une planification d'exploitation partielle. L'essentiel de son contenu correspond aux deux parties du plan directeur cantonal qui n'est pas encore valide, c'est-à-dire: protection du paysage, exploitation du paysage. De ce fait, certains espaces ont dû être déclarés comme régions à protéger et ils devront être utilisés pour le délassément.

Deux facteurs primordiaux entravent la liberté d'action lors de la planification et délimitent ainsi les possibilités de création et d'exploitation.

Il convient de préserver un écart suffisant entre les zones riveraines de la Birs, le canal industriel et les installations réservées aux sports et au délassément. Ces rives sont en effet précieuses, leurs bosquets sont bons, les «biotopes» intéressants, mais elles nécessitent des soins. Le canal industriel, dont la concession vient d'expirer sera maintenu dans sa partie supérieure et son élargissement donnera naissance à un petit lac. Une nouvelle zone de contact sera ainsi créée près de l'eau et elle déchargera les autres zones délicates.

Il convient de protéger particulièrement les gazons secs de la «Reinacher Heide» sur l'autre rive de la Birs. Ils ne peuvent être conservés que si on évite de les surcharger.

Lors de l'élaboration des données de la planification, il apparut primordial d'accroître au maximum la production d'eau potable. En effet cette région riche en eaux souterraines est une des dernières réserves de terrains non bâtis de la partie inférieure de la vallée de la Birs et la

The project area is located on low grounds of the lower reaches of the Birs Valley. It is within the range of the largest north-west Swiss development area. Only ten minutes by car from Basle, the heart of the pressure core, it includes four communes in its catchment area within pedestrian distance.

The present agricultural utilization will soon be completely curtailed by the effect of the close pressure core of residential and industrial centres. This is the reason for the owner, the administration of a foundation in Basle, to institute, together with the commune, a study of the region and to have objectives prepared for the future development and utilization.

In view of the new federal bill on regional planning, recommendations were prepared which create the basis for a partial utilization plan. The essential contents correspond to the cantonal guidelines, not yet in force, with their two sections «protection» and «utilization» of the landscape. Accordingly, large portions of the project area are earmarked for protected areas and will be developed for utilization suitable for recreation.

Two principal factors limit the scope of planning play and thus the possibilities of design and utilization.

The valuable bank areas, which demand considerable care, of Birs and the industrial canal with their good stands of trees and interesting biotopes must be at an adequate distance from the intensively utilized sports and recreational facilities. The industrial canal, for which the concession has already lapsed, will be preserved in its upper reaches where an extension to form a small lake will create a contact zone on the edges. This will enable the other delicate shore zones to be relieved. Particularly worthy of protection are the dry-lawn societies in the Reinacher Heath on the other side of Birs. They can be preserved only if excessive utilization is avoided.

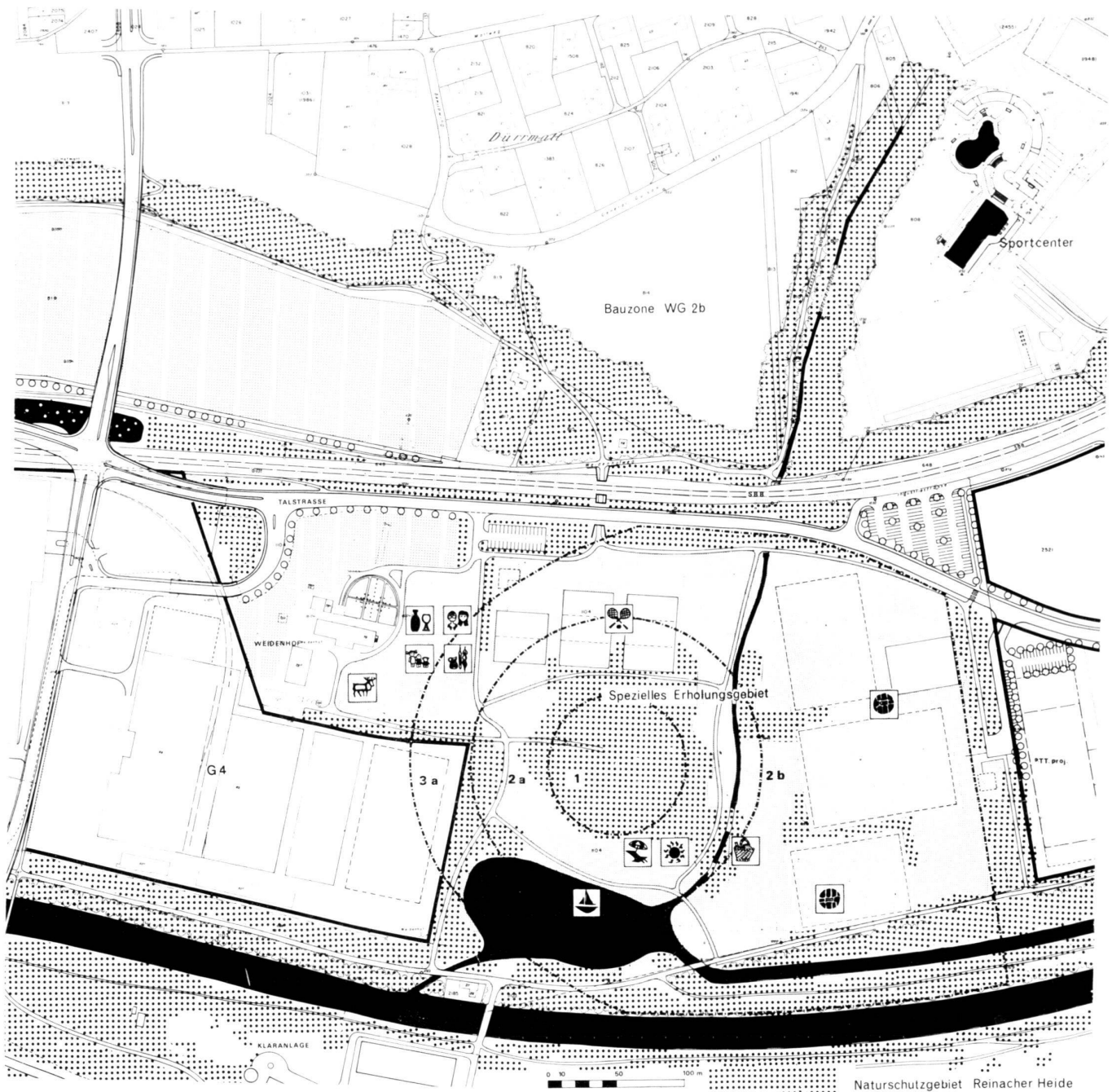
The development of extant potable water supplies, regarded as particularly important in the assessment of the project data compiled, sets the priorities for planning. This groundwater area is one of the last undeveloped land reserves in the lower Birs Valley where maximum production is possible. The necessary formation of protected zones around the well area requires certain utilization limits to sports and recreation as well as special protective measures.

Consistent realization of the project ideas limited the burdens imposed by infrastructure (such as traffic, conduits etc.) in favour of the recreational area in an ad-

Der Entwurf für die zukünftige Nutzung und die Landschaftsgestaltung sieht vor: Sportzone (gross-flächiger Ballsport), Parkzone mit Aktiv- und Ruhebereichen, Anlage von neuen Wasserflächen, umfangreiche Neuaufforstungen, Ausbau eines Jugendzentrums in den Gebäulichkeiten des Weidenhofes.

Le projet relatif à l'exploitation et à l'aménagement du paysage prévoit: une zone réservée aux sports (jeux de ballon pour grandes surfaces), zone de parc avec domaines réservés aux différentes activités et d'autres réserves au délasserment. Installation de nouvelles surfaces d'eau, reboisements généreux, aménagements d'une maison de jeunes dans les bâtiments du Weidenhof.

The project for future utilization and landscape design includes: sports zone (large-surface ball games), park zone with active and rest areas, provision of new sheets of water, comprehensive reafforestation, installation of a youth centre in the buildings of Weidenhof.



Tennis



Spielplatz
Places de jeux
Playground



Bastelräume
Salles de bricolage
Hobby rooms



Picknickflächen, Feuerplätze
Surfaces réservées aux piques-niques
et aux feux
Picnic areas, barbecue site



Modellboote
Bateaux miniatures
Model boats



Jugendzentrum mit Leitung
Maison des jeunes avec direction
Supervised youth centre



Ballsport, öffentlich und organisiert
Sports publics et organisés de ballon
Public and organized ball games



Café-Stube
Café
Coffee shop



Liegewiesen
Prairie-solarium
Relaxation lawns



Ruheplatz
Place de repos
Rest area



Tiergehege, Kinderzoo
Enclos pour animaux
Children's zoo



Grundwasseranreicherung
Enrichissement des nappes phréatiques
Groundwater collection



Engere Grundwasserschutzzone
projetiert
Zones de protection des eaux
souterraines (projet)
Groundwater protection areas, project



Zonenbegrenzung — Gewerbe
Délimitation des zones industrielles
Zone limit, trades

Unten: Die Vogelschauperspektive über einem Ausschnitt des Projektes vermittelt einen Eindruck von der landschaftlichen Einbindung der geplanten Anlagen.

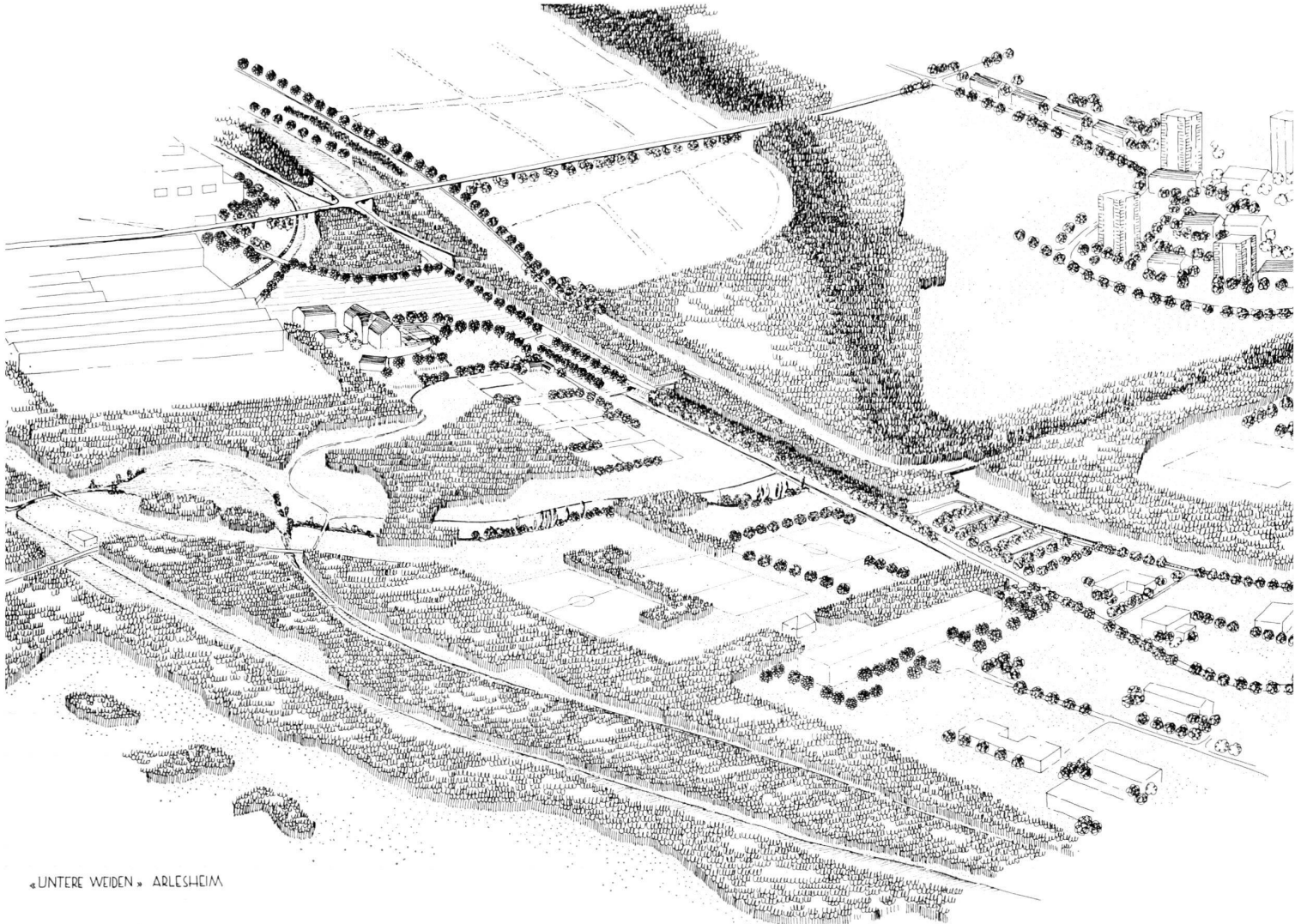
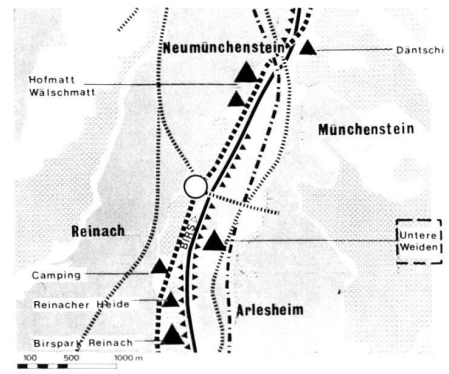
En bas: Une perspective à vol d'oiseau sur une partie du projet, traduit l'impression de l'incorporation harmonieuse de ces installations dans le paysage.

Below: A bird's eyerview of a section of the project gives an impression of the integration of the planned facilities in the landscape.

Rechts: Der Unterlauf der Birs zwischen Jura und Rhein weist nur noch wenige nicht eingezonte Flächen ausserhalb der Bauzonen auf. Sie sind von grosser Wichtigkeit für die Realisierung von Naherholungsgebieten, welche gemäss gültiger Richtlinien in ungenügender Art und Zahl ausgewiesen sind.

A droite: Le cours inférieur de la Birs ne présente plus que quelques surfaces non zonées en dehors des zones urbaines. Leur importance est tant que zones proches de délaissement est primordiale, car ces zones sont trop rares et ne suivent pas toujours les directives légales.

Right: The lower reaches of Birs between the Jura and Rhine are adjoined by only a few unzoned areas outside the building zones. They are of great importance for the creation of neighbourhood recreational grounds of which the type and number are inadequate in the light of applicable guidelines.



und Erholung sowie spezielle Sicherheitsmassnahmen.

Ein konsequentes Verfolgen der Planungsabsichten schränkte Belastungen durch die Infrastruktur (wie Verkehr, Leitungsführungen usw.) zu Gunsten des Erholungsgebietes in zumutbarer Weise ein. Dies betrifft sowohl bereits vorhandene verkehrsplanerische Konzepte und gebaute Anlagen als auch die notwendigen Erschliessungsaufwendungen bei der Neuplanung.

Der Entwicklung und dem Aufbau einer Naherholungszone in den «Unteren Weiden» ist regionale Bedeutung beizumessen. Die Verhandlungspartner (Grundeigentümer, Behörden usw.) schaffen nun die rechtlichen Voraussetzungen für eine schrittweise Realisierung der dringend benötigten Sport- und Erholungsflächen.

capacité d'extraction est maximale. La délimitation indispensable de zones de protection autour des puits entrainera naturellement des réductions d'exploitation pour les sports et le délaissement, ainsi que des mesures de sécurité spéciales.

Le fait d'avoir poursuivi d'une façon logique les objectifs fixés par la planification a réduit raisonnablement, du fait de l'infrastructure même (trafic, conduites, etc.), les charges en faveur de la zone de délaissement. Ceci concerne tout autant les concepts de planification du trafic et les installations déjà construites que les frais nécessaires de raccordement lors de la nouvelle planification.

Il convient d'attribuer une signification régionale particulière au développement et à l'édification d'une zone proche de délaissement «Untere Weiden». Les par-

missible manner. This applies to both previous traffic planning conceptions and existing facilities and the necessary development expenditure in new planning. Regional significance attaches to the development and design of a nearby recreational facility in «Untere Weiden». The partners (owner, authorities etc.) now prepare the legal prerequisites for a gradual realization of the urgently needed sports and recreational facilities.

tenaires en cause (propriétaire et autorités) ont donc créé les conditions légales indispensables à la réalisation progressive de surfaces réservées aux sports et au délaissement dont la nécessité s'avérerait de plus en plus urgente.